MAGIC 5 eco

PPF 631

PPF 632

ES **Manual del usuario**

PHILIPS

ES

Estimado cliente:

Con la compra de este dispositivo, ha elegido usted una marca de producto PHILIPS de gran calidad. Su aparato cumple con las demandas más diversas, tanto para su uso privado como en la oficina y en el mundo de los negocios.

El aparato se entrega con un carrete de tinta gratuito que le servirá para procesar varias páginas de prueba. Para este carrete de tinta no necesita una tarjeta Plug'n'Print (tarjeta de chip con información acerca de la capacidad del carrete de tinta).

En el listín telefónico de su aparato puede guardar entradas con varios números, así como también recopilar varias entradas en grupos. También puede asignar a cada entrada un timbre diferente.

A los números marcados con frecuencia les puede asignar un número de marcación rápida. Con la tecla de marcación y las teclas numéricas podrá llamar a los números rápidamente.

Envíe mensajes de fax con distintas resoluciones a uno o a varios destinatarios, como por ejemplo a un grupo. También puede demandar faxes y preparar documentos para ser demandados.

En su aparato están guardadas cinco plantillas de fax, las cuales pueden ser impresas. Con estas plantillas puede crear, por ejemplo, una nota breve o una invitación.

Para copiar documentos con su aparato, seleccione entre resolución para texto o para foto. También puede realizar copias múltiples.

Su aparato imprime pasatiempos de Sudoku en cuatro niveles de dificultad diferentes, a petición con la solución.

¡Disfrute de su aparato y de su gran variedad de funciones!

Acerca de este manual de usuario

Gracias a la guía de instalación que aparece en las páginas siguientes podrá poner en marcha su aparato de forma rápida y sencilla. En los capítulos siguientes de este manual de usuario encontrará descripciones detalladas.

Lea detenidamente este manual de usuario. Para garantizar un funcionamiento del aparato libre de fallos, preste especial atención a las instrucciones de seguridad. El fabricante no se responsabiliza de los problemas que puedan surgir del incumplimiento de estas instrucciones.

Símbolos utilizados

⚠ Cuidado con los peligros para personas y daños para los aparatos u otros objetos, así como con posibles pérdidas de datos. El manejo indebido puede ocasionar lesiones o daños.

Con estos símbolos se marcan los consejos que le ayudan a utilizar su aparato de forma más efectiva y sencilla.

Indice de materias

Estimado cliente: ... 2
Acerca de este manual de usuario ... 2

1 Instrucciones generales de seguridad 4

2 Esquema ... 5

Esquema de las funciones de menú ... 5
Esquema del aparato ... 6
Panel ... 7

3 Puesto en marcha por primera vez . 8

Contenido del embalaje ... 8
Insertar el soporte para papel ... 8
Cargar papel ... 8
Conectar el auricular ... 8
Conectar el cable telefónico ... 9
Conectar el cable de alimentación ... 9
Primera instalación ... 9

4 Funciones del teléfono ... 10

Llamar con el aparato ... 10
Acceso a línea exterior ... 10
Encadenar números ... 10
Introducir pausa de marcación ... 10
Listín telefónico del aparato ... 10
Grupos ... 11
Marcación rápida ... 11
Identificación del número de llamada entrante (CLIP) ... 12
Llamadas perdidas ... 12

5 Fax ... 13

Enviar un fax ... 13
Enviar un fax manualmente ... 13
Llamar la marcación directa o subdirección ... 13
Escuchar cuándo se establece la conexión ... 14
Difundir (difusión de fax) ... 14
Enviar un fax más tarde ... 14
Recibir un fax ... 14
Recibir un fax manualmente ... 14
Demandar faxes ... 14
Utilizar plantillas de fax ... 15

6 Copiadora ... 16

Cargar documentos ... 16
Realizar una copia ... 16
Realizar varias copias ... 16

7 Juegos ... 17

Sudoku ... 17

8 Configuración ... 18

Introducir hora y fecha ... 18
Seleccionar idioma ... 18
Seleccionar el país ... 18
Introducir el número ... 18
Introducir el nombre ... 18
Ajustar el contraste ... 18
Reducir la velocidad de transmisión ... 18
Conectar y desconectar la adaptación al tamaño de página ... 18
Ajustar timbres ... 18
Ajustar el conmutador ... 19
Imprimir listas y páginas de ayuda ... 19
Iniciar primera instalación ... 20

9 Conexiones telefónicas y aparatos adicionales ... 21

Configurar conexiones y servicios telefónicos ... 21
Conectar aparatos adicionales ... 21
Utilizar teléfonos adicionales (Easylink) ... 21

10 Servicio ... 23

Consultar reserva del carrete de tinta ... 23
Cambiar el carrete de tinta ... 23
Retirar el papel atascado ... 24
Retirar el documento atascado ... 25
Limpieza ... 25
Comprobar versión de Firmware ... 26
Utilizar códigos de servicio ... 26
Ayuda rápida ... 27

11 Anexo ... 29

Datos técnicos ... 29
Garantía ... 29
Declaración de Conformidad ... 30
Información para el cliente ... 32

ES

1 Instrucciones generales de seguridad

Su aparato ha sido probado conforme a las normas EN 60950-1 o la CEI 60950-1, y solamente puede utilizarse en líneas telefónicas y redes de corriente acordes con dichas normas. El aparato ha sido construido para utilizarlo únicamente en el país en el que ha sido vendido.

No realice ajustes ni modificaciones que no vengan descritos en este manual de usuario.

Instalar el aparato

El aparato debe estar colocado correctamente y de forma estable sobre una superficie plana. Cualquier caída puede ocasionar daños graves al aparato o heridas a personas, especialmente a niños de corta edad. Coloque todos los cables de forma que el aparato no resulte dañado y que nadie pueda tropezar con ellos y resultar herido.

Debe haber una separación mínima de 15 centímetros entre el aparato y otros objetos o aparatos. Esta separación debe tenerse en cuenta también si se utilizan teléfonos inalámbricos adicionales. No instale el aparato en las proximidades de radios o televisores.

Si abre el aparato, encaje por completo la tapa de éste. En caso de que caiga la tapa mientras trabaja en el aparato podría lesionarse.

Proteja el aparato contra la exposición solar directa, el calor, las oscilaciones graves de temperatura y la humedad. No instale el aparato en las proximidades de radiadores o aparatos de aire acondicionado. Preste atención a la información acerca de la temperatura y la humedad del aire que aparece en los datos técnicos.

El aparato debe estar suficientemente ventilado y no debe taparse. No coloque su aparato en armarios o cajas cerrados. No lo coloque sobre superficies blandas como colchas o alfombras, y no cubra la ranura de ventilación. En ese caso el aparato podría sobrecalentarse e incendiarse.

En caso de que el aparato se caliente demasiado o eche humo, desconecte el aparato de la red eléctrica. Deje que el servicio técnico revise su aparato. Para evitar que se pueda extender un fuego, no exponga el aparato a un fuego abierto.

No conecte el aparato en habitaciones húmedas. Nunca toque el enchufe, el conector de alimentación ni la caja de teléfono con las manos húmedas.

El aparato no puede entrar en contacto con líquidos. En caso de que el aparato entre en contacto con líquidos u otros cuerpos extraños, desconecte el aparato de la red eléctrica y deje que el servicio técnico lo revise.

No permita que haya niños que manejen el aparato sin ser vigilados. No permita que los plásticos de embalaje lleguen a manos de niños.

El auricular del aparato es magnético. Tenga en cuenta los pequeños objetos metálicos (clips …) que pueden quedar adheridos al auricular.

Alimentación eléctrica

Compruebe que la tensión de red de su aparato (placa de características) coincide con la tensión de la red disponible en el lugar de instalación.

Utilice sólo los cables eléctricos y cables telefónicos incluidos.

Coloque su aparato de forma que el enchufe quede bien accesible. El aparato no tiene una tecla para conectarlo y desconectarlo. En caso necesario, quite el aparato de la alimentación eléctrica desconectando el enchufe.

Nunca toque cables eléctricos ni cables telefónicos si el aislamiento está dañado.

En caso de tormenta, desconecte el aparato de la red eléctrica y de la línea telefónica. Si no puede desconectarlo, no utilice el aparato durante la tormenta.

Antes de limpiar la superficie del aparato, desconéctelo de la red eléctrica y de la línea telefónica. No utilice en ningún caso productos de limpieza líquidos, gaseosos o fácilmente inflamables (sprays, productos abrasivos, productos para pulir, alcohol, etc.).

Limpie la pantalla con un paño suave y seco. Si la pantalla se rompe, puede salir un líquido ligeramente corrosivo. Evite el contacto con la piel y con los ojos.

El aparato no funciona en caso de corte de corriente, pero los datos almacenados no se pierden.

Reparaciones

En caso de que se produzcan fallos, preste atención a las indicaciones de la pantalla y al informe de fallos.

No realice reparaciones de ningún tipo en el aparato. Un mantenimiento indebido puede provocar daños a personas o en el aparato. Deje que únicamente el servicio técnico autorizado repare su aparato.

No retire la placa de características de su aparato, de lo contrario se extinguirá la garantía.

Materiales de consumo

Utilice únicamente materiales de consumo originales. Éstos se pueden adquirir en distribuidores especializados o en nuestro servicio de ventas (véase la contraportada de este manual). Materiales de consumo no originales pueden causar daños en el aparato, o bien reducir su vida útil.

Deseche los materiales de consumo usados de acuerdo con las normas de desechos de su país.

2 Esquema

Esquema de las funciones de menú

Su aparato dispone de las funciones indicadas a continuación. Hay dos formas de activar funciones:

Navegar por el menú: Pulse **OK** o uno de los dos cursores ▲/▼ para abrir el menú de funciones. Con ▲/▼ saltará entre las distintas funciones. Con **OK** selecciona una función de menú. Con **C** retrocede al nivel anterior del menú. Con **STOP** finaliza el menú y regresa al modo de salida.

Activar las funciones directamente: Con el número de la función activa directamente una función de menú. Pulse **OK** e introduzca con el teclado numérico el número de función correspondiente. Pulse **OK** para confirmar. Los números de función aparecen en la lista mostrada a continuación.

Pulse [i] y [6] para imprimir una lista de todas las funciones y ajustes de su aparato.

1 Listín telefónico

[1][1] Buscar una entrada ..... Página 10
[1][2] Nueva entrada ..... Página 10
[1][3] Crear un grupo ..... Página 11
[1][4] Marcación abreviada ..... Página 11
[1][5] Modificar entradas ..... Página 11
[1][6] Eliminación de entradas ..... Página 11
[1][7] Imprimir entradas ..... Página 19

2 Llamadas

[2][1] Llamadas recibidas ..... Página 10
[2][2] Llamadas salientes ..... Página 10
[2][3] Imprimir entradas ..... Página 19

3 Fax

[3][1] Recepción por llamada ..... Página 14
[3][2] Envío bajo demanda ..... Página 15
[3][3] Enviar un fax más tarde ..... Página 14
[3][4] Difusión de faxes (= Broadcast) ..... Página 14
[3][5] Imprimir el diario de faxes ..... Página 19
[3][6] Imprimir informe de transmisión ..... Página 19
[3][7] Imprimir reducido ..... Página 18
[3][8] Reducir la velocidad de transmisión ... Página 18

4 Varios

[4][1] Imprimir lista de llamadas ..... Página 19
[4][3] Utilizar plantillas de fax ..... Página 15
[4][4] Ajustar el contraste ..... Página 18
[4][5] Utilizar códigos de servicio ..... Página 26
[4][6] Consultar reserva del carrete de tinta .. Página 23
[4][7] Comprobar versión de Firmware ..... Página 26
[4][8] Sudoku ..... Página 17

5 Conmutador de fax

[5][1] Ajustar modo día ..... Página 19
[5][2] Ajustar modo noche ..... Página 19
[5][3] Ajustar el reloj ..... Página 19
[5][4] Easylink ..... Página 22
[5][5] Ajustar timbres ..... Página 18

9 Configuración

[9][1] Introducir hora y fecha ..... Página 18
[9][2] Seleccionar idioma ..... Página 18
[9][3] Seleccionar el país ..... Página 18
[9][4] Introducir el número ..... Página 18
[9][5] Introducir nombres ..... Página 18
[9][6] Configurar conexiones y servicios telefónicos ..... Página 21

ES

ES

Esquema del aparato

❶ Auricular

❷ Soporte para papel

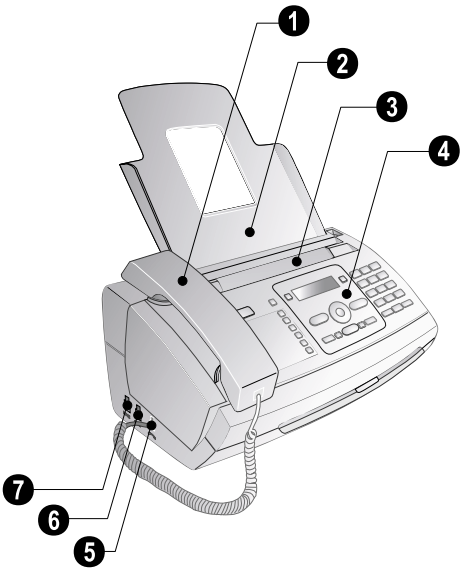
❸ Entrada de documentos (cara escrita para arriba)

❹ Panel con pantalla

❺ ⌒ Conector, conector de línea para el auricular

❻ **EXT** Conector, conector de línea para aparatos adicionales

❼ **LINE** Conector, conector de línea para cable telefónico



❶ Cristal del escáner

❷ Rodillo de la entrada automática de documentos

❸ Soporte del rodillo de entrada

❹ Guía para documentos / laminilla del escáner

❺ Tapa del escáner y de la entrada automática de documentos

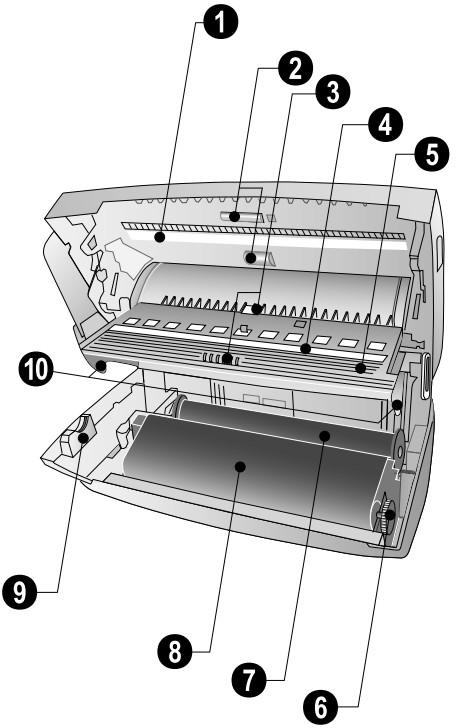
❻ Engranaje para tensar el carrete de tinta

❼ Compartimento trasero del carrete de tinta

❽ Compartimento delantero del carrete de tinta

❾ Soporte para la tarjeta Plug'n'Print

❿ Soporte para la tapa del escáner y de la entrada automática de documentos



Panel

– Se ilumina si han entrado mensajes nuevos / Lista de los mensajes nuevos con los submenús / Parpadea si hay error del aparato (por ejemplo, en caso de no haber carrete de tinta)

0-9 – Pulsar brevemente: Activar entradas de marcación abreviada. Seleccionar las entradas con ▲/▼ o con las teclas numéricas / Mantener pulsadas: Asignar nuevas entradas de marcación rápida

A-Z – Pulsar brevemente: Activar las entradas del listín telefónico. Seleccionar las entradas con ▲/▼ / Mantener pulsada: Guardar entrada nueva

/ / – Configurar el reloj y el modo de recepción del fax (conmutador de fax). Modo configurado en la pantalla (Día), (Noche). Reloj activado adicionalmente con

STOP – Cancelar la función / Volver al modo de salida / Expulsar documentos

C – Volver al menú anterior / Pulsar brevemente: Borrar caracteres individualmente / Mantener pulsada: Borrar la entrada completamente

▲/▼ – Activar las funciones de menú / Navegar por el menú / Seleccionar opciones / Mover el cursor / Ajustar el volumen

OK – Activar las funciones de menú / Confirmar las entradas

START – Pulsar brevemente: Iniciar la transmisión del mensaje / Mantener pulsada: Iniciar la demanda de recepción de fax

– Pulsar brevemente: Imprimir las páginas de ayuda y las listas de configuración / Mantener pulsada: Iniciar el proceso de primera instalación

COPY – Pulsar brevemente: Realizar una copia / Mantener pulsada: Realizar varias copias

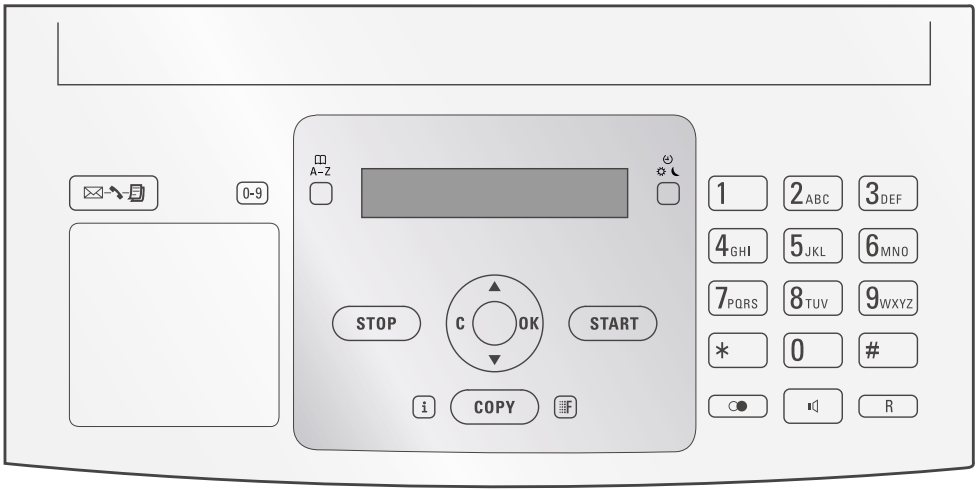
– Ajustar una mayor resolución para el fax y la copiadora (RESOL.: ESTÁNDAR, RESOLUCIÓN: FINO, RESOLUCIÓN: FOTO)

Teclado numérico - Introducir números, letras y otros símbolos / Mantener pulsadas: Activar entradas de marcación abreviada

– Pulsar brevemente: Lista de los últimos diez números marcados (lista de rellamadas) / Mantener pulsada: Lista de las últimas diez llamadas entrantes (lista de llamadas entrantes)

– Marcar sin levantar el auricular

R – Pulsar brevemente: para una breve interrupción de la línea (Hook-Flash) como número de acceso a red en centralitas telefónicas (PABX) o para seleccionar funciones especiales en la red telefónica pública (PSTN) / Mantener pulsada: Introducir pausa de marcación



3 Puesto en marcha por primera vez

ES

Contenido del embalaje

❶ Aparato

❷ Auricular

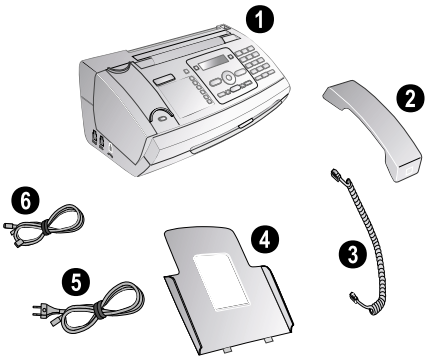
❸ Cable espiral del auricular

❹ Soporte para papel

❺ Cable de alimentación con conector (específico para el país)

❻ Cable telefónico con conector (específico para el país)

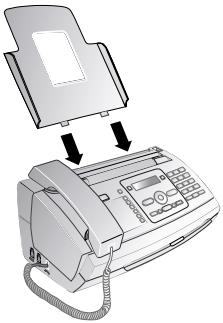
Manual de usuario con guía de instalación (sin imagen)



En caso de que alguna pieza falte o esté dañada, diríjase a su distribuidor especializado o a nuestro servicio de asistencia al cliente.

Insertar el soporte para papel

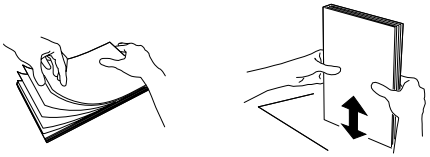
Introduzca el soporte para papel en las aberturas que hay detrás de la entrada de papel.



Cargar papel

Antes de poder recibir o copiar documentos hay que cargar papel en el aparato. Utilice exclusivamente papel especial con formato estándar **A4** (210 × 297 mm · preferiblemente de 80 g/m^2). Observe la información indicada en las características técnicas.

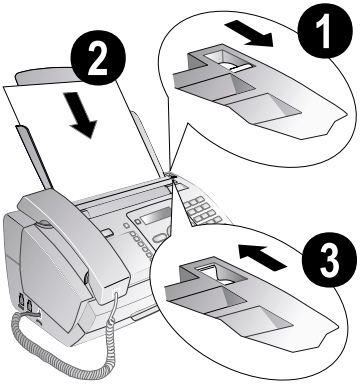
Separe el papel y alíselo sobre una superficie plana. Así evitará que se introduzcan varias hojas a la vez.



1 Desplace hacia adelante la palanca situada a la derecha, junto a la entrada de papel.

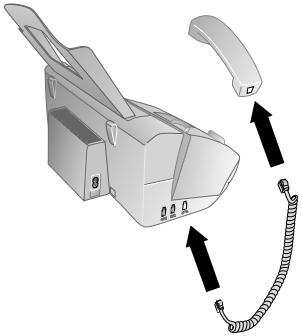
2 Introduzca el papel en la entrada de papel. Puede cargar **50 hojas como máximo** (A4 · 80 g/m²).

3 Para fijar el papel, desplace hacia atrás la palanca situada a la derecha, junto a la entrada de papel.



Conectar el auricular

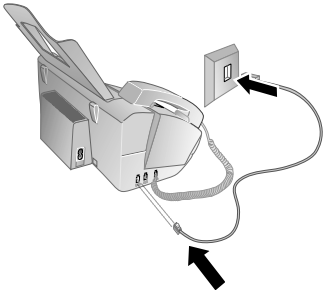
Introduzca un extremo del cable en espiral en la conexión del auricular. Introduzca el otro extremo en la conexión señalada con el símbolo ☎.



Conectar el cable telefónico

Esta es una máquina de fax analógica (Grupo 3). Por lo tanto, no puede conectarse directamente a un conector RDSI. Sino que requiere un adaptador (analógico), o una conexión para equipos terminales analógicos.

Conecte el cable telefónico al aparato introduciéndolo en el conector marcado con **LINE** (conector RJ-11). Conecte la clavija del teléfono a la caja de toma de la línea.

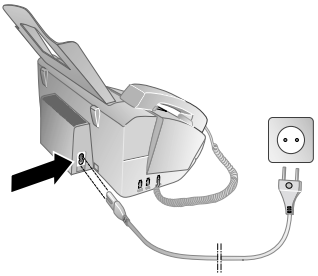


Si conecta su aparato como centralita a un equipo telefónico, deberá configurarlo para el funcionamiento como centralita (vea también el capítulo Conexiones telefónicas y aparatos adicionales, página 21).

Conectar el cable de alimentación

Compruebe que la tensión de red de su aparato (placa de características) coincide con la tensión de la red disponible en el lugar de instalación.

Introduzca el cable de alimentación eléctrica en la conexión situada en la parte posterior del aparato. Conecte el cable de alimentación a la toma de corriente.



Primera instalación

Una vez conectado el aparato a la red, comienza el proceso de primera instalación. Pulse [i]. El aparato imprime una página de ayuda.

Seleccionar idioma

1 Seleccione con ▲/▼ el idioma de pantalla deseado.

2 Pulse **OK** para confirmar.

Seleccionar el país

No olvide configurar el país en el que se va a utilizar el aparato. De lo contrario, el aparato no se ajustará a la red telefónica. En caso de que dicho país no aparezca en la lista, deberá seleccionar otra configuración y utilizar el cable telefónico adecuado para el país. Consulte a un distribuidor especializado.

1 Seleccione con ▲/▼ el país en el que se va a utilizar el aparato.

2 Pulse **OK** para confirmar.

Después de introducirlo, el aparato imprime otra página de ayuda y comprueba la conexión telefónica.

Introducir el número

Su número y su nombre se transmitirán en el margen superior de cada envío de fax (línea de encabezado) junto con la fecha, la hora y el número de página.

1 Introduzca el número. Con [#] o [*] puede introducir el símbolo más.

2 Pulse **OK** para confirmar.

Introducir nombres

1 Introduzca su nombre. Introduzca las letras con el teclado numérico (véase impresión). Introduzca los símbolos con [0]. Pulse la tecla correspondiente, tantas veces como sea necesario, hasta que la letra o el carácter especial deseado aparezca en la pantalla.

Con ▲/▼ mueve el cursor. Con **C** borra los caracteres individualmente.

2 Pulse **OK** para confirmar.

Después el aparato imprime un esquema de las funciones.

Introducir hora y fecha

1 Introduzca la hora, por ejemplo, [1] [4] [0] [0] para las 14 h.

2 Introduzca la fecha (dos cifras cada vez), por ejemplo [0] [8] [0] [6] [0] [7] para el 8 de junio de 2007.

3 Pulse **OK** para confirmar.

Puede reiniciar en cualquier momento el proceso de primera instalación. Pulse [i] y [2].

ES

4 Funciones del teléfono

Pulse [i] y [3] para imprimir el esquema acerca de las funciones del listín telefónico.

Para saber cómo conectar teléfonos adicionales y de qué funciones dispone, consulte el capítulo referente a las conexiones telefónicas y a los aparatos adicionales, página 21

Llamar con el aparato

Marque el número deseado. Para ello tiene a su disposición varias opciones. Después levante el auricular.

En primer lugar puede levantar el auricular, y después marcar un número. El proceso de marcación comienza inmediatamente.

Marcación manual: Marque el número deseado con el teclado numérico.

Listín telefónico:

1 Pulse 🕮 A-Z

Puede activar las entradas del listín telefónico pulsando **OK**, [1] [1] y **OK**.

2 Seleccione con ▲/▼ una entrada. Introduzca la letra inicial con el teclado numérico para navegar más rápidamente por el listín telefónico.

Puede guardar una entrada varias veces con el mismo nombre, pero en categorías diferentes. En el listín telefónico aparece detrás de cada entrada la letra inicial de la categoría.

Marcación abreviada: Pulse [0-9]. Seleccione la entrada deseada con ▲/▼ o con las teclas numéricas.

También puede activar las entradas de marcación rápida manteniendo pulsada la tecla numérica correspondiente (al menos durante dos segundos).

Lista de rellamadas: Pulse ●. Seleccione con ▲/▼ una entrada de la lista de los números marcados.

Puede activar las entradas de la lista de rellamadas pulsando **OK**, [2] [2] y **OK**.

Lista de llamadas entrantes: Mantenga pulsada ● (al menos durante dos segundos). Seleccione con ▲/▼ una entrada de la lista de las llamadas entrantes.

Puede activar la lista de llamadas entrantes pulsando **OK**, [2] [1] y **OK**.

Para poder utilizar esta función, su conexión telefónica debe tener activada la función de identificación del número de llamada entrante (CLIP) (dependiendo del país y de la red). Si la persona que realiza la llamada oculta su número, no se podrá mostrar el número ni el nombre.

Acceso a línea exterior

En muchas empresas y en algunos hogares es normal utilizar una centralita telefónica (PABX). Debe marcar un número de acceso a red para establecer una conexión con la red telefónica pública (PSTN) desde la centralita.

Introduzca el número necesario para acceder a la red telefónica pública, antes de marcar el número deseado o de seleccionar una entrada del listín telefónico. El número de acceso a la red pública suele ser [0].

En algunos casos puede ocurrir que el número de acceso a red sea diferente o que sea de dos cifras. En equipos telefónicos antiguos puede ocurrir que el número de acceso a red sea la R (= Flash). Pulse la **R** para introducir el número de acceso a red. En caso de que no sea posible conectar con la red telefónica pública, consulte al proveedor de su centralita telefónica.

Si va a utilizar habitualmente su aparato con una centralita, guarde el número de acceso a red con la función 96 (véase página 21).

Encadenar números

Puede combinar y procesar cifras introducidas manualmente y entradas guardadas antes de iniciar el proceso de marcación. Así pues, si tiene guardado, por ejemplo, el número de prefijo de una compañía telefónica barata (Call-by-Call) en su listín telefónico, seleccione esa entrada e introduzca de forma manual el número de teléfono a continuación, o bien seleccione otra entrada del listín telefónico.

Introducir pausa de marcación

A veces puede ser necesario introducir una pausa de marcación en el número de teléfono, por ejemplo, para el número de acceso a red, para un número de marcación rápida, para una subdirección o bien para un número interurbano. Mantenga pulsada **R** (al menos durante dos segundos). En la pantalla aparece **–**. La segunda parte del número se marcará una vez que se haya establecido la conexión con el número principal.

Listín telefónico del aparato

En el listín telefónico de su aparato puede guardar entradas con varios números, así como también recopilar varias entradas en grupos. También puede asignar a cada entrada un timbre diferente. Preste atención a la información que aparece en los datos técnicos.

Con ▲/▼ mueve el cursor. Con **C** borra los caracteres individualmente. Con **STOP** finaliza el menú y regresa al modo de salida.

Guardar una entrada

1 Mantenga pulsada 🕮 A-Z (al menos durante dos segundos).

Puede activar la función pulsando **OK**, [1] [2] y **OK**.

2 Introduzca el nombre. Introduzca las letras con el teclado numérico (véase impresión). Introduzca los símbolos con [0]. Pulse la tecla correspondiente, tantas veces como sea necesario, hasta que la letra o el carácter especial deseado aparezca en la pantalla.

3 Pulse **OK** para confirmar.

4 Seleccione con ▲/▼ la categoría para la que desea introducir un número: `CATEGORíA: CASA`, `CATEGORíA: TRABJ`, `CATEGORíA: MóVIL` o `CATEGORíA: FAX`.

5 Pulse **OK** para confirmar.

6 Introduzca el número.

7 Pulse **OK** para confirmar.

8 Puede asignar un timbre al número. Seleccione con las teclas numéricas [0] a [9] un timbre. Ajuste con ▲/▼ el volumen.

9 Pulse **OK** para confirmar. Se guardará la entrada.

Corregir una entrada

1 Pulse **OK**, [1] [5] y **OK**.

2 Seleccione con ▲/▼ la entrada que desee modificar.

3 Pulse **OK** para confirmar.

4 Corrija el nombre.

5 Pulse **OK** para confirmar.

6 Seleccione con ▲/▼ la categoría para la que desea introducir un número: CATEGORÍA: CASA, CATEGORÍA: TRABJ, CATEGORÍA: MÓVIL o CATEGORÍA: FAX.

7 Pulse **OK** para confirmar.

8 Introduzca el número.

9 Pulse **OK** para confirmar.

10 Puede asignar un timbre al número. Seleccione con las teclas numéricas [0] a [9] un timbre. Ajuste con ▲/▼ el volumen.

11 Pulse **OK** para confirmar. Se guardará la entrada.

Borrar una entrada

1 Pulse **OK**, [1] [6] y **OK**.

2 Seleccione con ▲/▼ la entrada que quiera borrar.

3 Pulse **OK** para confirmar.

4 Confirme SUPRIMIR: SI con **OK**.

Grupos

Puede recopilar varias entradas de su listín telefónico en grupos. Podrá enviar un mensaje a todos los miembros de un grupo de forma sucesiva.

Añadir entradas a un grupo

1 Pulse **OK**, [1] [3] y **OK**.

2 Seleccione con ▲/▼ el grupo que desea modificar.

3 Pulse **OK** para confirmar. Así puede añadir entradas al grupo, mostrar los miembros del grupo, borrar el grupo e incluso enviar un fax a los miembros del grupo.

4 Seleccione con ▲/▼ AÑADIR MIEMBRO?.

5 Pulse **OK** para confirmar.

6 Seleccione con ▲/▼ la entrada que quiere añadir al grupo.

7 Pulse **OK** para confirmar.

8 Repita los pasos del **4** al **6** para añadir más entradas al grupo.

9 Para finalizar la introducción, pulse **STOP**.

Mostrar entradas de un grupo

1 Pulse **OK**, [1] [3] y **OK**.

2 Seleccione con ▲/▼ el grupo que quiere que se le muestre.

3 Pulse **OK** para confirmar.

4 Seleccione con ▲/▼ VER MIEMBROS?.

5 Pulse **OK** para confirmar.

6 Con ▲/▼ saltará entre las distintas entradas del grupo.

7 Pulse dos veces **STOP** para regresar al modo de salida.

Borrar una o todas las entradas de un grupo

Borrar una entrada

1 Pulse **OK**, [1] [3] y **OK**.

2 Seleccione con ▲/▼ el grupo del que quiere borrar una entrada.

3 Pulse **OK** para confirmar.

4 Seleccione con ▲/▼ BORRAR MIEMBRO?.

5 Pulse **OK** para confirmar.

6 Seleccione con ▲/▼ la entrada que quiera borrar.

7 Pulse **OK** para confirmar.

8 Seleccione con ▲/▼ SUPRIMIR: SI.

9 Pulse **OK** para confirmar. Se borrará la entrada.

Eliminación de grupos

1 Pulse **OK**, [1] [3] y **OK**.

2 Seleccione con ▲/▼ el grupo que quiere borrar.

3 Pulse **OK** para confirmar.

4 Seleccione con ▲/▼ BORRAR MIEMBRO?.

5 Pulse **OK** para confirmar.

6 Seleccione con ▲/▼ SUPRIMIR: TODO.

7 Pulse **OK** para confirmar. Se borrarán todas las entradas del grupo.

Marcación rápida

A los números marcados con frecuencia les puede asignar un número de marcación rápida. Con la tecla de marcación y las teclas numéricas podrá llamar a los números rápidamente.

Asignar o modificar entradas de marcación abreviada

1 Pulse [0-9].

Puede activar la función pulsando **OK**, [1] [4] y **OK**.

2 Seleccione con ▲/▼ o bien con el teclado numérico pulsando el número de marcación rápida correspondiente que desea ocupar o modificar.

Si selecciona un número de marcación rápida ya asignado, se sobrescribirá la entrada.

3 Pulse **OK** para confirmar.

4 Seleccione con ▲/▼ la entrada del listín telefónico que quiere asignar como entrada de marcación rápida.

5 Pulse **OK** para confirmar.

Borrar entrada de marcación rápida

⚠ Con esta función no borra sólo la entrada de marcación rápida, sino también la entrada del listín telefónico. Si quiere modificar la asignación, sobrescriba la entrada de marcación rápida.

1 Pulse [0-9].

Puede activar la función pulsando **OK**, [1] [4] y **OK**.

2 Seleccione con ▲/▼ o con el teclado numérico la entrada que quiere borrar.

3 Pulse **C**.

4 Confirme con **OK**.

ES

Identificación del número de llamada entrante (CLIP)

(La función no se soporta en todos los países y redes)

En la pantalla aparece indicado el número de la llamada entrante. Para poder utilizar esta función, su conexión telefónica debe tener activada la función de identificación del número de llamada entrante (CLIP – Calling Line Identification Presentation). Consulte a su compañía telefónica. Es posible que la identificación del número de llamada entrante sea un servicio de pago.

Si no funciona la identificación del número de llamada entrante a pesar de estar activada la función para su conexión telefónica, compruebe si ha configurado el país correcto (vea también el capítulo Configuración, página 18).

Llamadas perdidas

Si recibe llamadas en su ausencia, la tecla [✉] parpadeará.

1 Pulse [✉].

2 Con la tecla ▲/▼ saltará entre las entradas de la lista de llamadas perdidas.

Si ha recibido mensajes adicionales, seleccione en primer lugar las llamadas perdidas con ▲/▼ y confírmelas con **OK**.

3 Para devolver la llamada, levante el auricular.

Su aparato le muestra los nombres con los que ha guardado a sus contactos en el listín telefónico. Si la persona que realiza la llamada oculta su número, no se podrá mostrar el número ni el nombre.

5 Fax

Pulse i y 4 para imprimir las indicaciones para enviar mensajes de fax y para la configuración del conmutador de fax.

No coloque en el aparato documentos...

... mojados o recubiertos con líquido corrector, sucios o con una superficie recubierta.

... escritos con lápiz blando, pintura, tiza o carboncillo.

... procedentes de periódicos o revistas (tinta de imprenta).

... con clips o grapas, unidos con celo o pegamento.

con etiquetas adhesivas.

... arrugados o rotos.

Utilice documentos con formato **A5** o **A4** de 60 a 100 g/m^2. Puede cargar **diez documentos como máximo** de una vez.

Pulse **STOP** para expulsar los documentos sin enviarlos.

Enviar un fax

1 Cargue los documentos en la entrada de documentos con la cara escrita para arriba. El documento situado encima es el primero en entrar.

2 Ajuste la resolución deseada. Puede seleccionar entre RESOL.: ESTÁNDAR (para documentos de características normales), RESOLUCIÓN: FINO (para textos con letra pequeña y dibujos) y RESOLUCIÓN: FOTO (para fotos). Pulse ▤. En la pantalla aparece la resolución ajustada. Vuelva a pulsar ▤ para modificar la resolución.

Puede ajustar el contraste preconfigurado (vea también el capítulo Configuración, página 18).

3 Marque el número deseado. Dispone de varias opciones.

4 Pulse **START**.

Si el interlocutor está ocupado, el aparato volverá a marcar el número después de un tiempo. Pulse **STOP** para cancelar el envío. Una vez finalizado el envío, el aparato imprimirá un informe de transmisión según la configuración.

Marcación manual: Marque el número deseado con el teclado numérico.

Listín telefónico:

1 Pulse 🕮 A-Z

Puede activar las entradas del listín telefónico pulsando **OK**, 1 1 y **OK**.

2 Seleccione con ▲/▼ una entrada. Introduzca la letra inicial con el teclado numérico para navegar más rápidamente por el listín telefónico.

Puede guardar una entrada varias veces con el mismo nombre, pero en categorías diferentes. En el listín telefónico aparece detrás de cada entrada la letra inicial de la categoría.

Marcación abreviada: Pulse 0-9. Seleccione la entrada deseada con ▲/▼ o con las teclas numéricas.

También puede activar las entradas de marcación rápida manteniendo pulsada la tecla numérica correspondiente (al menos durante dos segundos).

Lista de rellamadas: Pulse ↻. Seleccione con ▲/▼ una entrada de la lista de los números marcados.

Puede activar las entradas de la lista de rellamadas pulsando **OK**, 2 2 y **OK**.

Lista de llamadas entrantes: Mantenga pulsada ↻ (al menos durante dos segundos). Seleccione con ▲/▼ una entrada de la lista de las llamadas entrantes.

Puede activar la lista de llamadas entrantes pulsando **OK**, 2 1 y **OK**.

Para poder utilizar esta función, su conexión telefónica debe tener activada la función de identificación del número de llamada entrante (CLIP) (dependiendo del país y de la red). Si la persona que realiza la llamada oculta su número, no se podrá mostrar el número ni el nombre.

Enviar un fax manualmente

1 Coloque el documento.

2 Introduzca el número deseado mediante el teclado numérico o bien seleccione una entrada del listín telefónico.

3 Pulse 🔊.

4 Pulse **START**.

Llamar la marcación directa o subdirección

Puede enviar o solicitar un mensaje de fax a un número de marcación directa o a una subdirección, por ejemplo, para utilizar un servicio determinado de un operador de bases de datos para fax. Para ello, añada el número de marcación directa o la subdirección al número de fax con una breve pausa de marcación.

1 Introduzca el número deseado mediante el teclado numérico o bien seleccione una entrada del listín telefónico.

2 Pulse **R**.

3 Introduzca el número de marcación directa o la subdirección.

4 Pulse **START**. El número de marcación directa o la subdirección se marcará después de una breve pausa.

Escuchar cuándo se establece la conexión

Puede escuchar cómo se establece la conexión, por ejemplo, cuando un envío de fax se interrumpe continuamente.

Introduzca el número deseado mediante el teclado numérico o bien seleccione una entrada del listín telefónico. Pulse 🔇.

Con esta función no se puede hablar con manos libres. No puede responder cuando le llaman por teléfono.

Difundir (difusión de fax)

Puede enviar un mensaje de fax a varios destinatarios de forma sucesiva.

Introducción de los destinatarios uno a uno

1 Coloque el documento.

2 Pulse **OK**, 3 4 y **OK**. El documento será leido.

3 Introduzca el número deseado mediante el teclado numérico o bien seleccione una entrada del listín telefónico.

4 Pulse **OK** para confirmar.

5 Introduzca otros números.

6 Pulse **OK** para confirmar. Puede introducir hasta 25 destinatarios.

7 Pulse **START**. El aparato envía el mensaje de fax a todos los destinatarios de forma sucesiva.

Enviar un fax a un grupo

1 Coloque el documento.

2 Pulse **OK**, 1 3 y **OK**.

3 Seleccione con los ▲/▼ el grupo al que quiere enviar el fax.

4 Pulse **OK** para confirmar.

5 Seleccione con ▲/▼ ENVIAR FAX?.

6 Pulse **OK** para confirmar.

Si el aparato no puede establecer comunicación con uno de los destinatarios, se continuará con el destinatario siguiente. Una vez finalizado el envío al resto de destinatarios, el aparato volverá a intentar restablecer la comunicación fallida.

Enviar un fax más tarde

Si desea aprovechar tarifas de teléfono más económicas, o si la persona a la que desea enviar el fax sólo está presente a determinadas horas, entonces puede enviar el mensaje de fax más tarde (en las próximas 24 horas).

1 Coloque el documento.

2 Pulse **OK**, 3 3 y **OK**.

3 Introduzca la hora a la que desee transmitir el fax, por ejemplo 1 4 0 0 para las 14 h.

4 Pulse **OK** para confirmar.

5 Introduzca el número deseado mediante el teclado numérico o bien seleccione una entrada del listín telefónico.

6 **Seleccionar una entrada guardada:** Confirme la entrada seleccionada con **OK**.

7 Pulse **START**. El aparato está en espera y envía el mensaje de fax a la hora marcada. Mientras tanto puede seguir llamando por teléfono o recibiendo faxes.

Pulse **STOP** para expulsar el documento. Así cancela la espera.

Recibir un fax

Si no ha modificado los ajustes iniciales, los mensajes de fax recibidos se imprimirán automáticamente. En caso de no haber papel o tinta, el aparato guarda los mensajes de fax entrantes. La tecla ✉↘🖹 parpadeará. Introduzca papel o un nuevo carrete de tinta para que se impriman los mensajes guardados.

Compruebe si ha colocado y fijado el papel correctamente. La palanquita que hay a la derecha de la entrada de papel debe estar levantada.

Si la memoria de mensajes está llena, no se pueden recibir más mensajes. En la pantalla aparece un mensaje de aviso. Preste atención a la información que aparece en los datos técnicos.

Si tiene problemas para imprimir los mensajes de fax almacenados, tiene a su disposición un código de servicio (vea también el capítulo Servicio, página 26).

Recibir un fax manualmente

Seleccione bajo el número de timbres del conmutador la recepción manual de fax (véase el capítulo ajustar el conmutador Página 19). El aparato no recibirá automáticamente los envíos de fax. Esta opción se aconseja para recibir faxes a través del módem del ordenador.

Puede iniciar la recepción de fax manualmente pulsando **START**.

Demandar faxes

Con la demanda de recepción de fax solicita faxes puestos a su disposición en otro aparato de fax. También puede poner en su aparato documentos a disposición de otras personas que los demanden.

Demandar faxes directamente

1 Introduzca el número deseado mediante el teclado numérico o bien seleccione una entrada del listín telefónico.

2 Mantenga pulsada **START** (al menos durante dos segundos).

Demandar faxes protegidos

Con esta función demanda faxes que están protegidos con un código.

1 Pulse **OK**, 3 1 y **OK**.

2 Introduzca el código.

3 Pulse **OK** para confirmar.

4 Introduzca el número deseado mediante el teclado numérico o bien seleccione una entrada del listín telefónico.

5 Pulse **START**.

Enviar faxes bajo demanda

⚠ Proteja su documento contra un uso no autorizado con un código.

Una persona que conozca el código puede demandar faxes de su aparato. Mientras tanto puede seguir llamando por teléfono o recibiendo faxes.

1 Coloque el documento.

2 Pulse **OK**, 3 2 y **OK**.

3 Introduzca un código (20 caracteres como máximo).

4 Pulse **OK** para confirmar.

Pulse **STOP** para expulsar el documento. Así cancela la espera.

Utilizar plantillas de fax

En su aparato están guardadas cinco plantillas de fax, las cuales pueden ser impresas. Con estas plantillas puede crear, por ejemplo, una nota breve o una invitación.

1 Pulse **OK**, 4 3 y **OK**.

2 Seleccione con ▲/▼ la plantilla que desea imprimir.

3 Pulse **OK** para confirmar. El aparato imprime la plantilla.

4 Rellene la plantilla y envíela como mensaje de fax al destinatario deseado.

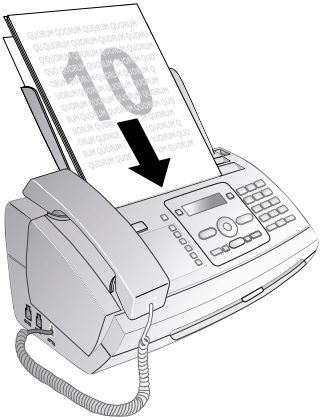
6 Copiadora

Pulse [i] y [5] para imprimir la ayuda para realizar copias.

Utilice documentos con formato **A5** o **A4** de 60 a 100 g/m^2. Puede cargar **diez documentos como máximo** de una vez.

Cargar documentos

1 Cargue los documentos en la entrada de documentos con la cara escrita para arriba. El documento situado encima es el primero en entrar.



2 Ajuste la resolución deseada. Puede seleccionar entre `RESOL.: ESTÁNDAR` (para documentos de características normales), `RESOLUCIÓN: FINO` (para textos con letra pequeña y dibujos) y `RESOLUCIÓN: FOTO` (para fotos). Pulse [≡]. En la pantalla aparece la resolución ajustada. Vuelva a pulsar [≡] para modificar la resolución.

Puede ajustar el contraste preconfigurado (vea también el capítulo Configuración, página 18).

Realizar una copia

Pulse brevemente **COPY**. Se realizará la copia.

Realizar varias copias

1 Mantenga pulsada **COPY** (al menos durante dos segundos).

2 Introduzca el número de veces que desea copiar el documento (15 copias como máximo).

3 Pulse **COPY**.

4 Seleccione con ▲/▼ si desea aumentar o reducir la copia del documento. Puede aumentar hasta un 200 por ciento y reducir hasta un 50 por ciento.

5 Pulse **OK** para confirmar. Se realizará la copia.

Pulse **STOP** para expulsar los documentos sin copiarlos.

7 Juegos

Pulse [i] y [7] para imprimir indicaciones de las funciones de los juegos de su aparato.

Sudoku

El Sudoku es un pasatiempo matemático japonés. Se compone de un cuadro compuesto por 9 cuadrados divididos en 9 celdas cada uno. Dependiendo del nivel de dificultad, al inicio del juego se desvelan más o menos cifras. El objetivo del juego es repartir en el cuadro los números del 1 al 9 de forma que cada número aparezca exactamente una vez en cada fila, en cada columna y en cada uno de los nueve cuadrados. Hay una única solución posible.

Se guarda la solución del último juego impreso. Las soluciones de juegos anteriores ya no están disponibles.

Imprimir el juego

1 Pulse **OK**, [4][8] y **OK**.
2 Seleccione con ▲/▼ SUDOKU:NUEVO.
3 Pulse **OK** para confirmar
4 Seleccione con ▲/▼ el nivel de dificultad.
5 Pulse **OK** para confirmar
6 Introduzca el número de veces que desea imprimir el Sudoku (9 copias como máximo).
7 Pulse **OK** para confirmar
8 Seleccione con ▲/▼ si desea imprimir la solución.
9 Pulse **OK** para confirmar

Volver a imprimir el último juego

1 Pulse **OK**, [4][8] y **OK**.
2 Seleccione con ▲/▼ SUDOKU:ÚLTIMO.
3 Pulse **OK** para confirmar
4 Introduzca el número de veces que desea imprimir el Sudoku (9 copias como máximo).
5 Pulse **OK** para confirmar
6 Seleccione con ▲/▼ si desea imprimir la solución.
7 Pulse **OK** para confirmar

Imprimir la solución

1 Pulse **OK**, [4][8] y **OK**.
2 Seleccione con ▲/▼ SUDOKU:SOLUCIÓN.
3 Pulse **OK** para confirmar

Sudoku para cada día

Puede imprimir automáticamente un nuevo Sudoku para cada día.

1 Pulse **OK**, [4][8] y **OK**.
2 Seleccione con ▲/▼ SUDOKU:AUTOMÁT..
3 Pulse **OK** para confirmar.
4 Introduzca la hora, por ejemplo,[1][4][0][0] para las 14 h.
5 Pulse **OK** para confirmar.
6 Seleccione con ▲/▼ el nivel de dificultad.
7 Pulse **OK** para confirmar.
8 Introduzca el número de veces que desea imprimir el Sudoku (9 copias como máximo).
9 Pulse **OK** para confirmar.
10 Seleccione con ▲/▼ si desea imprimir la solución.
11 Pulse **OK** para confirmar.
12 Seleccione con los ▲/▼ si quiere conectar o desconectar la impresión.
13 Pulse **OK** para confirmar.

Vd puede desconectar la impresión diaria de sudoku. Para ello tiene que activar la función, tal como se describe más arriba y apagar al impresión automática según el punto 12.

ES

8 Configuración

Con ▲/▼ mueve el cursor. Con **C** borra los caracteres individualmente. Con **STOP** finaliza el menú y regresa al modo de salida.

Introducir hora y fecha

1 Pulse **OK**, 9 1 y **OK**.

2 Introduzca la hora, por ejemplo, 1 4 0 0 para las 14 h.

3 Introduzca la fecha (dos cifras cada vez), por ejemplo 0 8 0 6 0 7 para el 8 de junio de 2007.

4 Pulse **OK** para confirmar.

Tras un breve corte de corriente deben comprobarse la hora y la fecha. Pulse **OK** para confirmar.

ES

Seleccionar idioma

1 Pulse **OK**, 9 2 y **OK**.

2 Seleccione con ▲/▼ el idioma de pantalla deseado.

3 Pulse **OK** para confirmar.

Seleccionar el país

No olvide configurar el país en el que se va a utilizar el aparato. De lo contrario, el aparato no se ajustará a la red telefónica. En caso de que dicho país no aparezca en la lista, deberá seleccionar otra configuración y utilizar el cable telefónico adecuado para el país. Consulte a un distribuidor especializado.

Si se selecciona un país nuevo, todos los ajustes se reseteárán a los ajustes del país que venía determinado de fábrica. Los datos almacenados no se pierden. Controle el número introducido para la línea de encabezado.

1 Pulse **OK**, 9 3 y **OK**.

2 Seleccione con ▲/▼ el país en el que se va a utilizar el aparato.

3 Pulse **OK** para confirmar.

4 Seleccione con ▲/▼ `CONFIRMAR: SI`.

5 Pulse **OK** para confirmar.

Introducir el número

Su número y su nombre se transmitirán en el margen superior de cada envío de fax (línea de encabezado) junto con la fecha, la hora y el número de página.

1 Pulse **OK**, 9 4 y **OK**.

2 Introduzca el número. Con # o * puede introducir el símbolo más.

3 Pulse **OK** para confirmar.

Introducir el nombre

1 Pulse **OK**, 9 5 y **OK**.

2 Introduzca su nombre. Introduzca las letras con el teclado numérico (vea la impresión). Introduzca los símbolos con la tecla 0. Mantenga pulsada la tecla correspondiente hasta que aparezcan la letra o el símbolo deseados en la pantalla.

3 Pulse **OK** para confirmar

Ajustar el contraste

Para copiar y enviar mensajes de fax dispone de varios niveles de contraste diferentes.

1 Pulse **OK**, 4 4 y **OK**.

2 Seleccione con ▲/▼ el contraste deseado:

`CONTRASTE: CLARO` – Para copias y envíos de fax más claros

`CONTRASTE:NORMAL` Para todo tipo de documentos (p. ej. letras blancas sobre fondo negro o documentos con fondo de color)

`CONTRASTE:ÓPTIMO` (ajuste inicial) – Para adaptar con mayor calidad impresiones de textos y fotos

`CONTRASTE:OSCURO` – Para copias y envíos de fax más oscuros (p. ej. documentos con texto demasiado claro)

3 Para confirmar pulse**OK**.

Las modificaciones en los ajustes se guardan como configuración básica nueva. Si para un proceso aislado selecciona una función especial, acuérdese después de restablecer la configuración estándar o los ajustes iniciales.

Reducir la velocidad de transmisión

La máquina adapta la velocidad de transmisión a la calidad de la línea. Esto puede llevar un tiempo, especialmente cuando se trata de conexiones intercontinentales. Si envía mensajes de fax en redes con una mala calidad de transmisión, seleccione una velocidad de transmisión menor.

1 Pulse **OK**, 3 8 y **OK**.

2 Seleccione con los ▲/▼ si quiere ajustar una velocidad de transmisión menor.

3 Pulse **OK** para confirmar.

Conectar y desconectar la adaptación al tamaño de página

Para que no se pierda información, los mensajes de fax recibidos se imprimirán de forma reducida.

1 Pulse **OK**, 3 7 y **OK**.

2 Seleccione con los ▲/▼ si quiere conectar o desconectar la reducción de las páginas.

3 Pulse **OK** para confirmar.

Ajustar timbres

Seleccionar timbre

Puede elegir entre diez timbres diferentes.

1 Pulse **OK**, 5 5 y **OK**.

2 Seleccione con las teclas numéricas 0 a 9 un timbre. Ajuste con ▲/▼ el volumen.

3 Pulse **OK** para confirmar.

Ajustar el volumen

Puede ajustar el volumen del timbre cuando el aparato suena, o bien cuando ajusta el timbre. Con los modos ☼ (Día) o ☾ (Noche) guarda volúmenes diferentes (vea el capítulo ajustar el conmutador).

Con ▲/▼ ajusta el volumen mientras suena el aparato.

Ajustar el conmutador

El conmutador integrado en su aparato separa los mensajes de fax de las llamadas telefónicas. Los mensajes de fax se reciben automáticamente y las llamadas de teléfono se pueden aceptar, incluso en aparatos conectados adicionalmente. Mientras el aparato comprueba la llamada, sigue sonando.

Puede ajustar para cada modo ☼ (Día) y ☾ (Noche) el número de veces que el aparato debe sonar antes de conectar la línea. Así es posible recibir mensajes de fax de forma silenciosa para no ser molestado.

Pulse ◷/☼/☾ para cambiar entre el modo de día y el de noche. Con el reloj activado el aparato cambia a las horas ajustadas entre los distintos modos ☼ (Día) y ☾ (Noche).

Ajustar modo día

1 Pulse **OK**, 5 1 y **OK**.

2 Seleccione con los ▲/▼ el número de timbres que desea ajustar. Una vez alcanzado el número de timbres preajustado, el aparato acepta la llamada o bien el envío de fax silencioso.

3 Pulse **OK** para confirmar.

4 Seleccione con ▲/▼ el número de timbres fax que desea ajustar para el conmutador. Una vez alcanzado este número, se conecta el conmutador y separa los envíos de fax de las llamadas telefónicas. Mientras el aparato comprueba la llamada, sigue sonando.

5 Pulse **OK** para confirmar.

6 Ajuste con ▲/▼ el volumen.

7 Pulse **OK** para confirmar.

Los aparatos de fax antiguos no envían ningún tono CNG para anunciar la transmisión de un fax (= envío de fax silencioso). Si se ha ajustado un número total de timbres superior a 7 no se pueden recibir faxes silenciosos automáticamente.

Ajustar modo noche

1 Pulse **OK**, 5 2 y **OK**.

2 Realice los ajustes tal y como lo hizo con el modo de día (vea los pasos **2** hasta **7**).

Ajustar el reloj

El reloj cambia a las horas ajustadas entre los distintos modos ☼ (Día) y ☾ (Noche).

1 Pulse **OK**, 5 3 y **OK**.

2 Introduzca la hora a la que el aparato debe cambiar a ☼ (Día), por ejemplo 0 6 0 0 para las 6 h.

3 Pulse **OK** para confirmar.

4 Introduzca la hora a la que el aparato debe cambiar a ☾ (Noche), por ejemplo 2 2 0 0 para las 22 h.

5 Pulse **OK** para confirmar.

Ajustes especiales

Recepción de faxes silenciosa

Si desea recibir faxes sin que suene el timbre previamente, ajuste el número de timbres del conmutador a 0.

Apagar todos los timbres

Si no quiere ser molestado por una llamada entrante, por ejemplo, durante la noche, puede ajustar los dos números de timbres a 0. El aparato cambia inmediatamente a la recepción de fax silenciosa.

Imprimir listas y páginas de ayuda

Imprimir números y entradas

La lista de los números y de las entradas contiene las últimas 10 llamadas recibidas y números marcados, así como también las entradas y los grupos.

Pulse **OK**, 2 3 y **OK**. Se imprimirá la lista.

Imprimir lista de llamadas

La lista de llamadas contiene los últimos 50 números marcados.

1 Pulse **OK**, 4 1 y **OK**.

2 Seleccione con los ▲/▼ si quiere conectar o desconectar la impresión.

3 Pulse **OK** para confirmar.

4 **Conectar la impresión:** Seleccione con los ▲/▼ si desea imprimir la lista de llamadas inmediatamente o después de 50 llamadas.

5 Pulse **OK** para confirmar.

Imprimir el listín telefónico

Pulse **OK**, 1 7 y **OK**. El aparato imprime una lista con las entradas del listín telefónico y las asignaciones guardadas.

Imprimir el diario de faxes

El diario de faxes es una lista de los últimos diez mensajes de fax enviados y recibidos.

1 Pulse **OK**, 3 5 y **OK**.

2 Seleccione con los ▲/▼ si quiere conectar o desconectar la impresión.

3 Pulse **OK** para confirmar.

4 **Conectar la impresión:** Seleccione con los ▲/▼ si el diario de faxes debe imprimirse inmediatamente o después de diez transmisiones.

5 Pulse **OK** para confirmar.

Imprimir informe de transmisión

Después de cada transmisión, el aparato imprime un informe de transmisión. Si aparece un error de transmisión se imprimirá un informe de error. Puede desconectar la impresión del informe de transmisión.

1 Pulse **OK**, 3 6 y **OK**.

2 Seleccione con los ▲/▼ si quiere conectar o desconectar la impresión.

3 Pulse **OK** para confirmar.

Imprimir páginas de ayuda

Ayuda 1 · Esquema

Pulse [i] y [1] para imprimir el esquema acerca de la páginas de ayuda.

Ayuda 3 · Listín telefónico

Pulse [i] y [3] para imprimir el esquema acerca de las funciones del listín telefónico.

Ayuda 4 · Envío de fax

Pulse [i] y [4] para imprimir las indicaciones para enviar mensajes de fax y para la configuración del conmutador de fax.

ES

Ayuda 5 Copiadora

Pulse [i] y [5] para imprimir la ayuda para realizar copias.

Ayuda 6 Lista de las funciones

Pulse [i] y [6] para imprimir una lista de todas las funciones y ajustes de su aparato.

Ayuda 7 · Juegos

Pulse [i] y [7] para imprimir indicaciones de las funciones de los juegos de su aparato.

Iniciar primera instalación

1 Pulse [i] y [2].

2 El aparato imprime una página de ayuda y comienza con el proceso de primera instalación.

9 Conexiones telefónicas y aparatos adicionales

Configurar conexiones y servicios telefónicos

Centralita telefónica

En muchas empresas y en algunos hogares es normal utilizar una centralita telefónica (PABX). Debe marcar un número de acceso a red para establecer una conexión con la red telefónica pública (PSTN) desde la centralita.

Un teléfono adicional conectado a la misma caja telefónica que el aparato no es una extensión.

1 Pulse **OK**, 9 6 y **OK**.

2 En algunos países se puede configurar la marcación por pulsos o por tonos (tonos DTMF). Seleccione con ▲/▼ el modo de marcación deseado.

Utilice la marcación por pulsos sólo en caso de que todavía no se haya liberado la marcación por tonos para su línea.

3 Pulse **OK** para confirmar.

4 Seleccione con los ▲/▼ si utiliza su aparato con una centralita.

5 Pulse **OK** para confirmar.

6 **Configurar centralita:** Introduzca el número necesario para acceder a la red telefónica pública. Normalmente es el 0.

En algunos casos puede ocurrir que el número de acceso a red sea diferente o que sea de dos cifras. En equipos telefónicos antiguos puede ocurrir que el número de acceso a red sea la R (= Flash). Pulse la **R** para introducir el número de acceso a red. En caso de que no sea posible conectar con la red telefónica pública, consulte al proveedor de su centralita telefónica.

7 Pulse **OK** para confirmar.

8 Para finalizar, el aparato comprueba la línea telefónica. Pulse **OK** para confirmar.

9 El aparato comprueba si se puede establecer una conexión con la red telefónica pública. En caso de que no se pueda establecer la conexión, se le pedirá que vuelva a introducir los datos.

Conexión DSL

En caso de que utilice un módem DSL: conecte el aparato detrás del módem. Encontrará más información al respecto en el manual de usuario de su equipo DSL.

Conexión RDSI

Esta es una máquina de fax analógica (Grupo 3). Por lo tanto, no puede conectarse directamente a un conector RDSI. Sino que requiere un adaptador (analógico), o una conexión para equipos terminales analógicos. Encontrará información detallada sobre su conexión RDSI en las instrucciones que acompañan al adaptador de terminal o al router.

Buzón de voz

No puede utilizar la función de contestador de llamadas de su compañía telefónica (buzón de voz) al mismo tiempo que recibir faxes en su aparato. Desactive la función del buzón de voz de su compañía telefónica o ajuste en el aparato un número de timbres para el conmutador inferior a 5 (vea también el capítulo ajustar el conmutador, Página 19). Si el conmutador ha aceptado la llamada, el buzón de voz del proveedor ya no se activa. Consulte a su compañía telefónica.

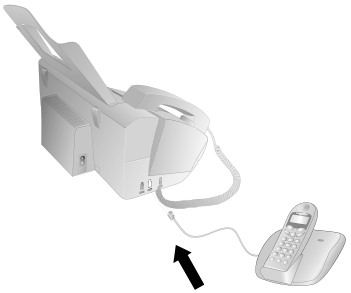
ES

Conectar aparatos adicionales

En un solo conector puede utilizar otros aparatos adicionales, como por ejemplo, teléfonos inalámbricos, contestadores de llamadas, módems o contadores de gasto telefónico.

Conexión al aparato

Puede conectar en su aparato directamente otros aparatos adicionales. Introduzca el cable del teléfono del aparato adicional en el conector **EXT** (conector RJ-11) de su aparato.



Le recomendamos la conexión directa del aparato, ya que así el conmutador de fax funciona de forma óptima y puede controlar los aparatos adicionales.

Conexión a la línea telefónica

Para que el conmutador funcione en caso de conectar varios aparatos a la misma caja telefónica, deberá conectarse este aparato en primer lugar. Tenga en cuenta el orden de preferencia.

En caso de que disponga de varias cajas telefónicas para la misma línea, deberá conectar el aparato a la primera caja telefónica.

Utilizar teléfonos adicionales (Easylink)

Con la función Easylink puede controlar su aparato con otros teléfonos adicionales. Para ello, deberá ajustar los teléfonos adicionales a marcación por tonos (tonos DTMF) (para ello consulte el manual de usuario del teléfono adicional).

Iniciar recepción de fax

Si descuelga un teléfono adicional y escucha que está recibiendo un mensaje de fax (pitido o silencio), puede iniciar la recepción de fax pulsando [*] [5] en el teléfono adicional, o bien pulsando la tecla **START** en el aparato.

Retomar línea

Si descuelga un teléfono adicional y el aparato sigue sonando o intenta recibir un fax, puede desconectar el aparato de la línea. Para ello, pulse en el teléfono adicional [*] [*].

Modificar códigos

⚠ Modifique los códigos sólo si es absolutamente necesario. Los códigos deben comenzar con [*] ó [#] y deberán ser diferentes.

1 Pulse **OK**, [5] [4] y **OK**.

2 Introduzca el nuevo código para la recepción de faxes.

3 Pulse **OK** para confirmar.

4 Introduzca el nuevo código para retomar la línea de un aparato adicional.

5 Pulse **OK** para confirmar.

Utilizar contestador de llamadas externo

Para que el contestador de llamadas funcione lo mejor posible debera conectarlo al conector**EXT**del aparato. Ajuste en el contestador de llamadas externo un número de timbres por lo menos dos veces más bajo que en TIMBRES FAX.

Ejemplo de configuración:

Número de timbres del contestador de llamadas externo 1

TIMBRES FAX 3

(vea también el capítulo Ajustar el conmutador Página 19)

El mensaje de salida debería ser inferior a diez segundos. Evite utilizar música en el mensaje de salida.

Si el contestador de llamadas adicional dispone de una "función ahorro" (es decir, una función en la que cambia el número de timbres cuando se reciben mensajes nuevos), desconéctela.

Si el contestador de llamadas registra las señales de fax pero el aparato no recibe los faxes, compruebe la conexión o el mensaje de salida del contestador de llamadas adicional.

10 Servicio

En caso de que se produzcan fallos, preste atención a las indicaciones de la pantalla y al informe de fallos.

Consultar reserva del carrete de tinta

1 Pulse **OK**, 4 6 y **OK**.

2 En la pantalla aparece el número de páginas que todavía puede imprimir con el carrete de tinta.

3 Pulse **STOP** para regresar al modo de salida.

En la pantalla aparece un aviso si se ha acabado el carrete de tinta, o bien si no hay ninguno colocado.

Cambiar el carrete de tinta

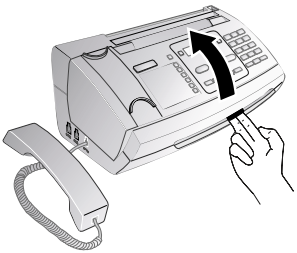
Utilice únicamente materiales de consumo originales. Éstos se pueden adquirir en distribuidores especializados o en nuestro servicio de ventas (véase la contraportada de este manual). Materiales de consumo no originales pueden causar daños en el aparato.

Preste atención a las indicaciones en el embalaje de los materiales de consumo.

Para poder recibir o copiar documentos hay que colocar un carrete de tinta en el aparato. El aparato se entrega con un carrete de tinta gratuito que le servirá para procesar varias páginas de prueba. Para este carrete de tinta no necesita una tarjeta Plug'n'Print (tarjeta de chip con información acerca de la capacidad del carrete de tinta). Para el resto de carretes de tinta que coloque deberá cargar a memoria de capacidad con la tarjeta Plug'n'Print incluida.

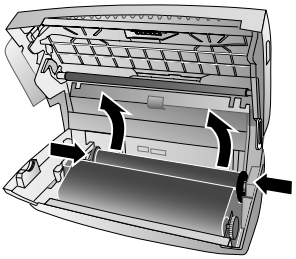
1 Retire el papel de la entrada de papel y quite el soporte para papel del aparato.

2 Abra el aparato levantando el panel por el asa del centro y basculándolo.

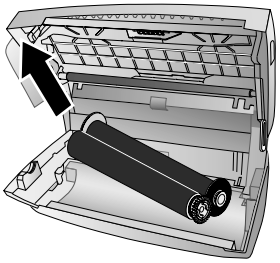


Si abre el aparato, encaje por completo la tapa de éste. En caso de que caiga la tapa mientras trabaja en el aparato podría lesionarse.

3 Coja el carrete de tinta trasero por los dos lados y llévelo hasta el carrete de tinta delantero.

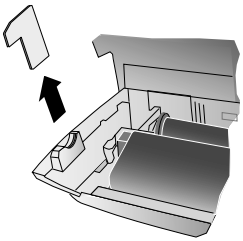


4 Saque del aparato los dos carretes de tinta. No puede volver a utilizar el carrete de tinta usado.

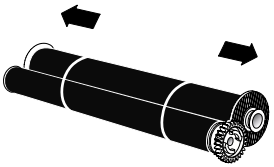


En los carretes de tinta usados se pueden reconocer los mensajes que han sido impresos y las copias realizadas. Tenga en cuenta la protección de datos a la hora de desechar los carretes de tinta usados.

5 Saque la tarjeta Plug'n'Print usada del soporte para la tarjeta que hay a la izquierda, al lado del compartimento del carrete de tinta. No puede volver a utilizar la tarjeta Plug'n'Print.

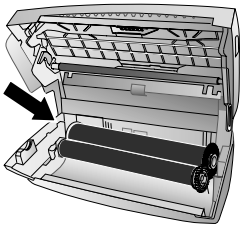


6 Retire cuidadosamente los anillos de goma del nuevo carrete de tinta. No dañe la lámina.

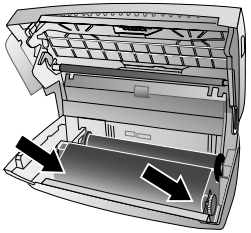


ES

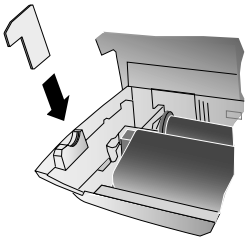
7 Coloque el carrete de tinta de mayor tamaño en el compartimento trasero del carrete de tinta. El engranaje azul debe quedar al lado derecho.



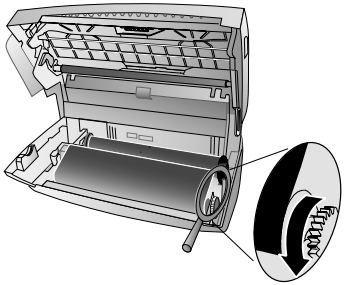
8 Coloque el carrete de tinta de menor tamaño en el compartimento delantero. El engranaje azul debe quedar al lado derecho, en el hueco lateral derecho, y el pivote de la izquierda en hueco izquierdo.



9 Retire la tarjeta chip de la tarjeta Plug'n'Print. Introduzca la tarjeta chip en el soporte para la tarjeta que hay a la izquierda, al lado del compartimento del carrete de tinta.



10 Para tensar el carrete de tinta, gire el engranaje azul hacia delante. El carrete de tinta no puede tener arrugas.



11 Cierre el aparato. Introduzca el soporte para papel en las aberturas que hay detrás de la entrada de papel. Vuelva a colocar el papel.

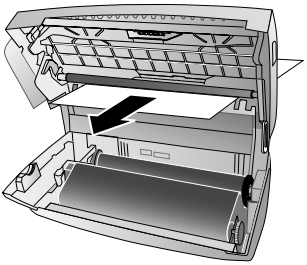
Retirar el papel atascado

1 Retire el papel de la entrada de papel y quite el soporte para papel del aparato.

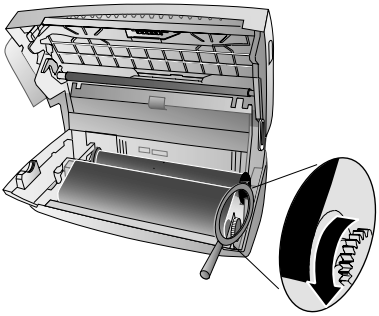
2 Abra el aparato levantando el panel por el asa del centro y basculándolo.

⚠ Si abre el aparato, encaje por completo la tapa de éste. En caso de que caiga la tapa mientras trabaja en el aparato podría lesionarse.

3 Saque el papel tirando de él cuidadosamente.



4 Para tensar el carrete de tinta, gire el engranaje azul hacia delante. El carrete de tinta no puede tener arrugas.



5 Cierre el aparato. Introduzca el soporte para papel en las aberturas que hay detrás de la entrada de papel. Vuelva a colocar el papel.

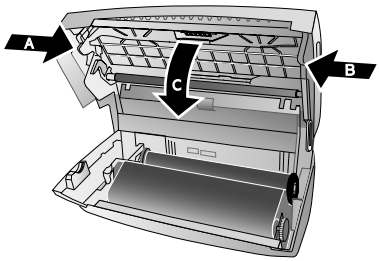
Retirar el documento atascado

1 Retire el papel de la entrada de papel y quite el soporte para papel del aparato.

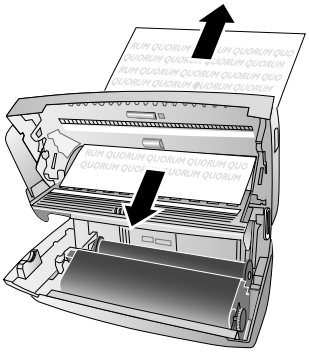
2 Abra el aparato levantando el panel por el asa del centro y basculándolo.

⚠ Si abre el aparato, encaje por completo la tapa de éste. En caso de que caiga la tapa mientras trabaja en el aparato podría lesionarse.

3 Abra la tapa del escáner y de la entrada automática de documentos presionando hacia dentro los soportes, primero uno (**A**) y luego el otro (**B**). La tapa se abre hacia abajo (**C**).

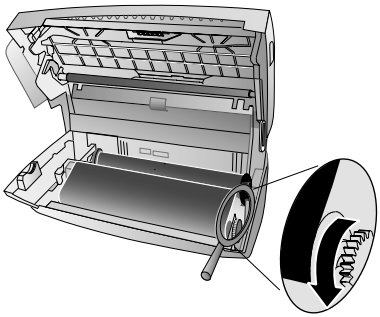


4 Saque el papel tirando de él hacia delante cuidadosamente, o bien por el aparato hacia detrás.



5 Cierre la tapa del escáner y de la entrada automática de documentos. Ambos soportes deben quedar bien encajados.

6 Para tensar el carrete de tinta, gire el engranaje azul hacia delante. El carrete de tinta no puede tener arrugas.



7 Cierre el aparato. Introduzca el soporte para papel en las aberturas que hay detrás de la entrada de papel. Vuelva a colocar el papel.

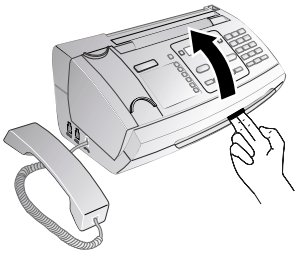
Limpieza

⚠ Antes de limpiar el aparato, desenchúfelo de la toma de corriente. Utilice un paño suave y sin pelusas. No utilice en ningún caso productos de limpieza líquidos o fácilmente inflamables (sprays, productos abrasivos, productos para pulir, alcohol, etc.). El interior del aparato no puede entrar en contacto con humedad.

Puede adquirir hojas limpiadoras especiales para fax como accesorio por medio de nuestro Call Center. Coloque una hoja en la entrada de documentos. La hoja será expulsada si pulsa **STOP**. Repita esta operación unas cuantas veces.

1 Retire el papel de la entrada de papel y quite el soporte para papel del aparato.

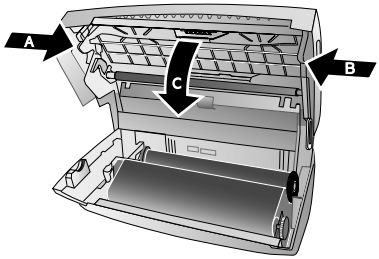
2 Abra el aparato levantando el panel por el asa del centro y basculándolo.



⚠ Si abre el aparato, encaje por completo la tapa de éste. En caso de que caiga la tapa mientras trabaja en el aparato podría lesionarse.

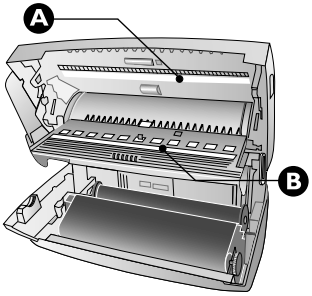
ES

3 Abra la tapa del escáner y de la entrada automática de documentos presionando hacia dentro los soportes, primero uno (**A**) y luego el otro (**B**). La tapa se abre hacia abajo (**C**).

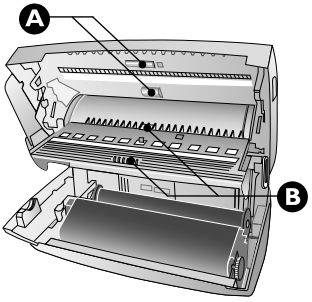


ES

4 Frote ligeramente con un paño la parte superior del cristal del escáner (**A**) y la parte inferior de la guía para documentos/laminilla del escáner (láminas blancas de plástico) (**B**).

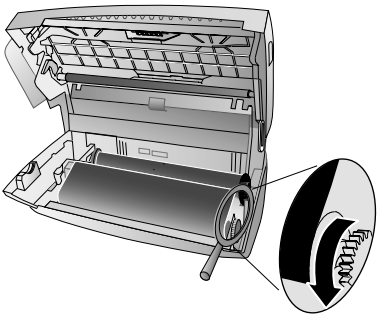


5 Limpie con un paño suaves y sin pelusas humedecido en alcohol 96 el rodillo de entrada (**A**) y el soporte del rodillo de entrada en la parte inferior (**B**). Gire el rodillo de entrada para limpiar el rodillo por todos los lados.



6 Cierre la tapa del escáner y de la entrada automática de documentos. Ambos soportes deben quedar bien encajados.

7 Para tensar el carrete de tinta, gire el engranaje azul hacia delante. El carrete de tinta no puede tener arrugas.



8 Cierre el aparato. Introduzca el soporte para papel en las aberturas que hay detrás de la entrada de papel. Vuelva a colocar el papel.

Comprobar versión de Firmware

1 Pulse **OK**, [4] [7] y **OK**.

2 En la pantalla aparecen los datos del modelo y el país configurado.

3 Pulse **OK** para confirmar.

4 Se muestran los datos de la versión de Firmware del aparato.

5 Pulse **OK** para confirmar.

Utilizar códigos de servicio

Con los códigos de servicio borra los ajustes modificados y vuelve a restablecer los ajustes iniciales de su aparato. Esto puede ser necesario si el aparato reacciona con los ajustes modificados de forma inesperada.

⚠ Utilice los códigos de servicio sólo si es absolutamente necesario. Algunos códigos de servicio borran incluso mensajes almacenados y entradas del listín telefónico.

1 Pulse **OK**, [4] [5] y **OK**.

2 Introduzca un código de servicio:

[7] [1] [1] [7] borra todos los ajustes modificados y los datos guardados. Se restablecerán los ajustes iniciales del aparato y se iniciará el proceso de instalación inicial.

[7] [1] [4] [0] borra todos los ajustes modificados. Los mensajes guardados y las entradas del listín telefónico no se pierden.

[7] [2] [2] [7] borra los mensajes de fax guardados si hay problemas con la impresión.

3 Pulse **OK** para confirmar

4 Seleccione con ▲/▼ `CONFIRMAR: SI`.

5 Pulse **OK** para confirmar

⚠ Con `CONFIRMAR: NO` cancela la entrada del código si se ha confundido al introducirlo.

Ayuda rápida

En caso de que aparezca un problema que no se pueda solucionar con las descripciones contenidas en este manual de usuario (vea también la ayuda siguiente), proceda de la siguiente manera:

1 Desenchufe el aparato de la toma de corriente.

2 Espere por lo menos diez segundos y enchúfelo de nuevo a la toma de corriente.

3 Si vuelve a aparecer el problema, diríjase a nuestro servicio técnico de asistencia al cliente o a su distribuidor especializado. Preste atención a las indicaciones de la pantalla y al informe de errores.

Problemas generales	
En la pantalla parpadean la hora y la fecha.	Tras un breve corte de corriente deben comprobarse la hora y la fecha. Pulse **OK** para confirmar.

Problemas con faxes o impresiones	
Los documentos enviados llegan con pérdida de calidad.	Modifique la resolución de RESOL.: ESTÁNDAR a RESOLUCIÓN: FINO o RESOLUCIÓN: FOTO. Modifique el contraste. Limpie el escáner y la entrada de documentos. Compruebe su aparato realizando una copia del documento. Si su aparato funciona bien, puede ser que el aparato de fax del destinatario tenga algún defecto.
El aparato hace rayas negras al enviar o al imprimir.	Limpie el escáner y la entrada de documentos.
La copia está en blanco.	Cargue el documento en la entrada de documentos con la cara escrita para arriba.
Se interrumpe la impresión.	Atasco de papel o de documentos, papel o carrete de tinta acabados. Preste atención a las indicaciones de la pantalla y al informe de errores. Después de imprimir varias páginas puede sucederse una breve pausa. El aparato continua imprimiendo automáticamente.
No imprime	Compruebe si ha colocado y fijado el papel correctamente. La palanquita que hay a la derecha de la entrada de papel debe estar levantada.
Los documentos no entran bien.	Limpie el escáner y la entrada de documentos.

Problemas con la conexión	
El aparato suena una vez, deja de sonar brevemente y vuelve a sonar.	Este proceso es completamente normal. Después de sonar una vez, el conmutador comprueba la llamada. Si se trata de una llamada telefónica, el aparato sigue sonando.
No hay tono de marcar	Compruebe la instalación del aparato. Conecte el cable del teléfono al conector marcado con **LINE**. Conecte la clavija del teléfono a la caja de toma de la línea.

Problemas con la conexión	
La transmisión del fax se interrumpe continuamente.	Intente enviar el fax de forma manual: Pulse 🔊 y marque el número. Si el destinatario del fax tiene conectado un contestador de llamadas, espere al pitido. Pulse **START**. Puede ser que el aparato del destinatario no esté listo para la recepción.
Escucha un pitido o silencio.	Se trata de un envío de fax: En el aparato pulse**START**. En el teléfono adicional pulse ✱ 5. Cuelgue el teléfono.
No se reciben faxes o se recibe un tono de señal corto como mensaje en el contestador automático	Mediante la función 51, ajuste en 4 el número de timbres para el conmutador de fax y en 5 el número total o el número de timbres para el contestador automático (en función del modelo) (véase página 19). No puede utilizar la función de contestador de llamadas de su compañía telefónica (buzón de voz) y recibir faxes en su aparato al mismo tiempo. (Véase página 21).

11 Anexo

Datos técnicos

Dimensiones (A × A × P) ..... 313 × 129 × 197 mm
Peso ..... 1,9 kg
Alimentación eléctrica..... 220 – 240 V ~ / 50 – 60 Hz
Consumo de potencia
Modo Standby..... < 1,5 W
Transmisión ..... < 20 W
Entorno recomendado ..... 18 – 28 °C
Humedad relativa ..... 20 – 80 % (no condensable)
Tipo de conexión..... PSTN · PABX
Procedimiento de marcación. Marcación por pulsos o por tonos (dependiendo del país)

Conforme a las normas

Seguridad..... EN 60950-1
Emisión de interferencias..... EN 55022 clase B
Inmunidad a las interferencias ..... EN 55024

Escáner

Anchura de exploración ..... 212 mm
Resolución horizontal ..... 8 puntos/mm
Resolución vertical..... Estándar: 3,85 líneas/mm
..... Fina: 7,7 líneas/mm

Memoria

Listín telefónico ..... hasta 50 entradas
Mensajes de fax..... hasta 15 páginas (carta estándar)

Papel

Capacidad..... 50 hojas
Tamaño ..... A4 · 210 × 297 mm
Grosor ..... 0,07 – 0,11 mm
Peso ..... 60 – 90 g/m²

entrada de documentos

Capacidad..... 10 hojas
Anchura..... 148 – 212 mm
Largura ..... 100 – 600 mm
Grosor ..... 0,06 – 0,15 mm

Fax

Tipo ..... Grupo 3
Compatibilidad ..... ITU-T T.30
Compresión de datos ..... MH · MR
Modulación ..... V.21 · V.27ter · V.29
Velocidad de transmisión..... 9.600 bps

Reservado el derecho a introducir modificaciones sin preaviso en las especificaciones técnicas.

Garantía

(Garantías y normativas exclusivamente para España)

Para las prestaciones en relación a las garantías, diríjase por favor a su distribuidor o al centro de asistencia (« Helpdesk ») de Sagem Communications. Tendrá que presentarse un ticket de compra.

Por favor utilice el aparato para lo que fue creado y bajo las condiciones normales de uso. Sagem Communications no se responsabiliza ni de un uso que no sea el apropiado, ni de las consecuencias que de ello resulte.

En caso de funcionamiento defectuoso, diríjase a su distribuidor o al centro de asistencia (“Helpdesk”) de Sagem Communications.

A) Condiciones generales de garantía

Sagem Communications se hace cargo dentro de un período de garantía de 24 -veinticuatro- Meses (6 -seis- Meses para accesorios) a partir de la fecha de compra sin cobrarlo y según la propia opinión, reparaciones y gastos provocados por las piezas de recambio, si aparecen en el aparato errores que puedan estar causados por un procesamiento defectuoso.

Excepto en los casos en los que el cliente haya firmado un contrato de mantenimiento con Sagem Communications sobre el aparato, según el cual la reparación haya de realizarse en el domicilio del cliente, no se realizará ningun tipo de arreglo en casa de éste. El cliente ha de devolver el aparato defectuoso, a la dirección que reciba del distribuidor o del centro de asistencia de Sagem Communications.

Si ha de enviarse un producto para que se repare, ha de adjuntarse un comprobante de compra (sin enmiendas, notas o partes ilegibles), con la que se demuestre que todavía existe derecho de garantía sobre éste. Si no se adjunta dicho comprobante, el taller de reparaciones de Sagem Communications tomará por base la fecha de producción como referencia para el período de garantía del producto.

Excepción hecha de las obligaciones legales, Sagem Communications no ofrece ningún otro tipo de garantía, ni implícita, ni explícita que no se contemple en este apartado. Asimismo, tampoco se hace responsable de cualquier deterioro directo o indirecto, material o inmaterial más allá del marco de garantía aquí descrito.

Si alguna cláusula de esta garantía no es válida o es ilegal, tanto parcialmente, como en su totalidad, debido a una infracción contra una normativa obligatoria del derecho nacional en materia de protección del usuario, las restantes cláusulas de esta garantía mantendrán intacta su validez.

La garantía de fabricación no afecta en absoluto a la garantía legal.

B) Exclusión de la garantía

Sagem Communications no acepta responsabilidades de garantía respecto a:

•) Daños, desperfectos, fallos o funcionamientos defectuosos debido a uno o varios de los siguientes motivos:

– Inobservancia de las instrucciones de instalación y/o uso

– Influencias externas sobre el aparato (incluídas y sin excepciones: Rayos, fuego, fuertes temblores, vandalismo, red eléctrica inapropiada /mala o daños de cualquier tipo causados por el agua)

– Modificación del aparato sin la autorización por escrito de Sagem Communications

– Condiciones de uso inapropiadas, especialmente temperatura y humedad ambiental

– Trabajos de reparación o mantenimiento del aparato por pesonas que no han sido autorizadas por Sagem Communications

•) Desgaste del aparato y accesorios debido a un uso diario normal.

•) Desperfectos que hayan podido ser causados por un envoltorio insuficiente o malo de los aparatos que hayan sido devueltos a Sagem Communications

•) Uso de nuevas versiones de software sin autorización previa de Sagem Communications

•) Cambios o añadiduras en los aparatos o en el software sin la autorización previa de Sagem Communications

•) Defectos funcionales que no hayan sido causados por el propio aparato ni al software instalado en el aparato y necesario para su funcionamiento.

Problemas de conexión provocados por un entorno inadecuado, especialmente:

– Problemas en relación al acceso y/o a la conexión a internet, como p.e. interrupciones en los accesos a la red o funciones defectuosas en la conexión del abonado o de su interlocutor.

– Problemas de transmisión (p.e. cobertura geográfica insuficiente debido a emisoras de radio, interferencias o conexions malas)

– Defectos de la red local (cableado, servidor, puestos de trabajo con el ordenador y/o defectos en la red de transmisión (como p.e. no limitado a interferencias, funciones defectuosas o mala calidad de la red)

– Modificación del parámetro de la red de emisoras una vez adquirido el producto

•) Defectos debidos al mantenimiento usual (tal y como se describe en el manual de usuario adjunto), así como funciones defectuosas debidas a la omisión de la revisión general. Los gastos ocasionados por los trabajos de mantenimiento irán en todos los casos a cargo del cliente.

•) Funciones defectuosas provocadas por el uso de productos, materiales de uso o accesorios incompatibles.

C) Reparaciones fuera de garantía

Tanto en los casos nombrados en el punto B) como si ya ha expirado el período de garantía, el cliente ha de pedir un presupuesto en un centro autorizado de reparaciones de Sagem Communications

Tanto los gastos de reparación, como los de envío van a cargo del cliente.

Las condiciones precedentes son sólo válidas si no se ha estipulado por escrito otra cosa con el cliente y solamente en España.

Helpdesk ("Centro de asistencia"): 807 - 08 83 00

ES

CE

La conformidad de esta máquina con las Directivas relevantes de la UE se confirma mediante el símbolo CE.

Declaración de Conformidad

Por medio de la presente **Sagem Communications Austria GmbH** declara que el **PPF 631, PPF 632** cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.

La completa declaración de conformidad la encuentra bajo la página www.sagem-ca.at/doc

energy ENERGY STAR

Como parte del programa Energy Star, Sagem Communications Austria GmbH se ha asegurado de que este equipo cumple con las exigencias de ENERGY STAR.

Medio ambiente: El respeto al medio ambiente es un objetivo clave de Sagem. Sagem sigue procesos respetuosos con el medio ambiente para el desarrollo de sus actividades y ha elegido aplicar exigencias medioambientales estrictas a lo largo de toda la vida útil de sus productos, incluyendo la fabricación, el uso del producto y el fin de uso del producto.

Embalaje: Para facilitar el reciclaje del embalaje, respete las normas locales de recuperación selectiva.

Baterías: Las baterías viejas deben depositarse en las zonas designadas para su recogida.

Producto: El logo del contenedor de basura tachado en el producto significa que éste está clasificado como Equipo Eléctrico y Electrónico sujeto a normas legales especiales de eliminación.

Para reforzar el reciclaje y la recuperación del Equipo Eléctrico y Electrónico de Desecho y para proteger el medio ambiente y la salud humana, las normas europeas le obligan a Ud. a retirar selectivamente el equipo de desecho según una de estas opciones:

• El comerciante recogerá su equipo si Ud. le compra un producto de sustitución.

• El equipo de desecho puede depositarlo en zonas designadas para su recogida.

El presente manual de usuario está impreso en papel reciclado y blanqueado sin cloro, siguiendo las normas más exigentes con respecto a la compatibilidad con el medio ambiente. El embalaje de cartón empleado, así como los elementos de embalaje de papel y cartón pueden depositarse en los contenedores para papel usado. Las láminas de plástico pueden reciclarse o depositarse en el contenedor de residuos no seleccionados, dependiendo de las exigencias vigentes en su país.

Marca registrada: Las referencias mencionadas en el presente manual son marcas comerciales de las respectivas compañías. La omisión de los símbolos ® y ™ no justifica la suposición de que la utilización de la marca correspondiente sea libre. Otros nombres de productos utilizados en el presente documento sirven sólo para identificar los productos y pueden ser marcas del propietario correspondiente. Sagem niega tener ningún derecho sobre estas marcas.

La reproducción de determinados documentos (p. ej. mediante escaneo, impresión o copia) está prohibida en algunos países. La lista de documentos que se menciona a continuación no pretende ser completa y tiene carácter meramente indicativo. En caso de duda, consulte a su asesor jurídico
· Pasaportes (documentos de identidad)
· Visados (documentos de inmigración)
· Documentos relativos al servicio militar
· Billetes de banco, cheques de viaje, órdenes de pago
· Sellos de correos, timbres fiscales (matasellados o no)
· Bonos de empréstito, certificados de depósito, obligaciones
· Documentos protegidos por derechos de autor

Observe la normativa legal de su país en cuanto a la eficacia jurídica de envíos de fax y, en particular, en lo relativo a validez de firmas, cumplimiento de plazos de notificación o perjuicios por pérdida de calidad durante la transmisión, etc.

Trate de salvaguardar el secreto de las telecomunicaciones y de cumplir con la protección de datos, tal y como exige la legislación de su país.

Este producto está destinado para el uso en una red telefónica pública conmutada analógica (PSTN), y en el país indicado en la placa de características en el embalaje. La utilización en otros países puede causar fallos de funcionamiento.

Para informaciones adicionales, póngase en contacto con el centro de servicio técnico de su país. Si aparecen problemas de funcionamiento de la máquina, diríjase en primer lugar a su distribuidor especializado.

Ni Sagem ni sus empresas colaboradoras son responsables, frente al comprador de este producto o frente a terceros, de reclamaciones por daños, pérdidas, costes o gastos ocasionados al comprador o a un tercero como consecuencia de accidente, uso inadecuado o mal uso del producto; o modificaciones, reparaciones o cambios no autorizados en el aparato, o por la inobservancia de las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento de Sagem.

Sagem no se hace responsable de las reclamaciones por daños o los problemas derivados de la utilización de cualquier opción o material de consumo que no esté identificado como producto original Sagem o producto autorizado por Sagem.

Sagem no se hace responsable de las reclamaciones por daños debidas a interferencias electromagnéticas ocasionadas por la utilización de cables de conexión no identificados como producto de Sagem.

Todos los derechos reservados. Está prohibida la reproducción total o parcial de esta publicación sin previo consentimiento escrito de Sagem, así como su almacenamiento en cualquier sistema de archivo y la transmisión por cualquier medio, ya sea electrónico, mecánico, mediante fotocopia, grabación u otro. La información que contiene este documento está exclusivamente pensada para la utilización de este producto. Sagem no se responsabiliza de la utilización de esta información en otros aparatos.

Este manual de usuario no tiene carácter contractual.

Nos reservamos el derecho a modificaciones y no nos responsabilizamos de errores de imprenta u otros errores en este documento.

Copyright © 2008 Sagem Communications Austria GmbH

Información para el cliente

Nuestra aspiración es desarrollar productos que cumplan con los más elevados estándares de calidad, y cuya su utilización resulte lo más sencilla posible.

En su manual de usuario encontrará toda la información necesaria para poder utilizar su aparato. No obstante, en caso de que necesite apoyo adicional al manual de usuario, nuestro Call Center queda a su total disposición. Nuestros trabajadores son expertos con formación, y le responderán a sus preguntas muy gustosamente.

Le podremos ayudar más rápidamente si no nos llama desde el propio aparato, sino desde cualquier otro teléfono. Tenga preparado el número de serie del aparato, así como una impresión con la configuración del mismo. El número de serie viene detallado en la placa de características del aparato.

España

Teléfono: 807 - 08 83 00 (0,41 €/minuto)

Fax: 902 - 19 44 24

Usted puede solicitar nuestros productos y accesorios originales en nuestra página web o – para otros paises (consulte abajo) – en nuestros teléfonos de linea gratuita.

Utilice únicamente materiales de consumo originales. La garantía no cubre los daños ocasionados al aparato debido a la utilización de materiales de consumo no originales.

España

Teléfono: 902 - 19 34 24

E-mail: dti.faxinfoline@sagem.com

Internet: www.sagem-communications.com

¡Esperamos que disfrute de su nuevo producto!

PHILIPS and the PHILIPS' Shield Emblem are registered trademarks of Koninklijke Philips Electronics N.V. and are used by SAGEM COMMUNICATIONS under license from Koninklijke Philips Electronics N.V.

SAGEM COMMUNICATIONS
Printing Terminals

Headquarters : Le Ponant de Paris
27, rue Leblanc · 75015 Paris · FRANCE
Tél. : +33 1 58 11 77 00 · Fax : +33 1 58 11 77 77
www.sagem-communications.com
Limited company · Capital 167.038.185 Euros · 440 294 510 RCS PARIS

PPF 631 · 632
ES
253120794-A